Diligencia para hacer constar que el presente programa es el depositado por el Dpto. en este Centro.
El Secretario del Centro: José Ángel Pérez López

TITULACIÓN: DIPLOMADO EN TURISMO (Plan 99) (1999)
NOMBRE DE ASIGNATURA: Ampliación de Idioma Francés
CENTRO: Escuela Universitaria de Estudios Empresariales
DEPARTAMENTO: Filología Francesa

0000006067149365 6367K

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

Titulación: DIPLOMADO EN TURISMO (Plan 99) (1999)
Nombre: Ampliación de Idioma Francés
Código: 1010046
Tipo (Troncal/Oblicatoria/Optativa): OP
Créditos totales (LRU): 4,50 **Créditos teóricos (LRU):** 1,50 **Créditos prácticos (LRU):** 3,00
Curso: 3 **Cuatrimestre:** 2 **Ciclo:** 1

DATOS BÁSICOS DE LOS PROFESORES

Nombre	Departamento	Despacho	email
GABRIELLE LAFITTE .	Filología Francesa	31	glafitte@us.es
EVA ROBUSTILLO BAYON	Filología Francesa	31	erobustillo@us.es

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. DESCRIPTORES

Los idiomas optativos que forman parte del Plan de Estudios conducente a la Diplomatura de Turismo figuran descritos en el BOE de 22 de septiembre 1999 como "ampliación de un idioma con especial aplicación al sector turístico".

2. SITUACIÓN

2.1 Conocimientos y destrezas previos:

Los estudiantes que elijan matricularse en esta asignatura deben, por tanto, haber cursado previamente la troncal de Francés o poseer conocimientos previos. Han de saber, por otra parte, que el estudio del francés se aborda en ella con vistas a su empleo en el sector turístico, lo que conlleva un vocabulario específico y unas estructuras que, en ocasiones, pueden resultar particulares.

Los matriculados deben así mismo estar dispuestos a participar activa y asiduamente en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa, tanto en su vertiente tradicional (asistencia a clase, preparación de las sesiones e implicación en las mismas, etc.) como en los aspectos derivados de la incorporación de esta asignatura a la experiencia piloto de implantación de crédito europeo en la Diplomatura de Turismo.

Dentro del Espacio Europeo de Educación Superior se propone un nuevo modelo docente centrado en el estudiante como protagonista activo de su propio aprendizaje. En congruencia con ello, la metodología adoptada en esta asignatura confiere una importancia considerable al aprendizaje autónomo (tutelado por el profesor) como base para la progresiva adquisición de las competencias y conocimientos que habrán de

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	1/13

evaluarse. La responsabilidad del alumno resulta, por tanto, esencial para el correcto desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

2.2 Contexto dentro de la titulación:

Esta asignatura forma parte del bloque de créditos optativos ofertados en el tercer curso de la Diplomatura de Turismo. Los alumnos que hayan cursado la asignatura de Idioma Francés troncal en el primer cuatrimestre podrán seguir ampliando y afianzando sus conocimientos de lengua francesa aplicada a fines turísticos.

2.3 Recomendaciones:

Aunque en principio no es oblgatorio, es muy recomendable que los alumnos hayan cursado la asignatura de Idioma Francés, ya que Ampliación de Idioma Francés, como su nombre indica, es una continuación de los conocimientos adquiridos durante el primer cuatrimestre.

2.4 Adaptaciones para estudiantes con necesidades especiales (estudiantes extranjeros, estudiantes con alguna discapacidad, ...):

La Escuela se encarga de garantizar el acceso a la formación y los servicios de la Universidad a todos los estudiantes matriculados en la misma, ofreciendo la información y poniendo a su disposición los medios materiales y humanos necesarios para suplir las posibles necesidades especiales de los estudiantes.

De modo particular, las profesoras responsables de la asignatura se esfuerzan en facilitar a todos los alumnos el seguimiento de la misma, con medidas como la flexibilización de los horarios de consulta y tutoría (para atender a alumnos con obligaciones laborales) y la adaptación de las pruebas de evaluación a las capacidades de los alumnos con limitaciones físicas.

Con respecto a los alumnos extranjeros, pueden cursar la asignatura en las mismas condiciones que un alumno perteneciente a esta Universidad. Sin embargo, no se aconseja a los alumnos francófonos cursar esta asignatura.

3. COMPETENCIAS

3.1. Competencias transversales/genéricas:

1: Se entrena débilmente.

2: Se entrena de forma moderada.

3: Se entrena de forma intensa.

4: Entrenamiento definitivo de la competencia (no se volverá a entrenar después).

Competencias	Valoracion			
Referencia	1	2	3	4
Capacidad de análisis y síntesis		✓		
Capacidad de organizar y planificar			✓	
Conocimientos generales básicos		✓		
Conocimiento de una segunda lengua			✓	
Habilidades para recuperar y analizar información desde diferentes fuentes		✓		
Resolución de problemas	✓			
Toma de decisiones	✓			
Capacidad de crítica y autocrítica		✓		
Trabajo en equipo			✓	
Habilidades en las relaciones interpersonales		✓		
Habilidades para trabajar en grupo			✓	
Habilidad para trabajar en un contexto internacional	✓			
Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad		✓		
Compromiso ético	✓			
Capacidad para aplicar la teoría a la práctica	✓			
Habilidades de investigación	✓			
Capacidad de generar nuevas ideas		✓		
Comprensión de culturas y costumbres de otros países			✓	
Habilidad para trabajar de forma autónoma		✓		
Planificar y dirigir	✓			
Iniciativa y espíritu emprendedor	✓			

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	2/13

Observaciones sobre las competencias:

La utilización del potencial de la red engendra un proceso de aprendizaje activo, constructivo y colaborativo por parte del estudiante: activo porque estimula un tratamiento ágil de la información, lo cual convierte al estudiante en protagonista y co-orientador de su propio aprendizaje; constructivo, porque la necesidad de analizar y calibrar las ofertas publicadas en la red como paso previo a la elaboración de su propia oferta propicia la incorporación de nuevas ideas a su cúmulo de conocimientos previos, haciendo más significativo su contacto con el mundo que le rodea; colaborativo, porque el intercambio de ideas y experiencias con los restantes componentes de su equipo le permite explotar su sentido de cooperación, su deseo de compartir y su interés por crear en el ámbito de su futura profesión.

Competencia 1: Habilidades de aprendizaje autónomo susceptibles de aplicarse a cualquier otra disciplina.

Competencia 2: Aptitud para localizar productos turísticos en la red, clasificarlos y analizarlos con fundamento, sistematicidad de criterios, sentido crítico y creatividad.

Competencia 3: Capacidad para incorporar selectivamente las aportaciones ajenas a un proyecto propio, así como para diseñar un producto original, dirigido a un público específico y adaptado a unas necesidades concretas (capacidad adquisitiva, limitaciones temporales, expectativas vacacionales, etc.).

Competencia 4: Desarrollo de las competencias colaborativas necesarias para conjugar de forma fructífera destrezas y esfuerzos, reaccionar adecuadamente ante actitudes parasitarias o liderazgos excluyentes.y, en definitiva, rentabilizar el trabajo en equipo.

Competencia 5: Desarrollo de estrategias de comprensión y expresión susceptibles de suplir las insuficiencias lingüísticas.

3.2. Competencias específicas:

Según recoge el Libro Balnco de la ANECA del Título de Grado en Turismo dentro de las competencias específicas, el alumno debe "Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extrajera", siendo la primera lengua extranjera el inglés. Con esta asignatura, continuación de "Idioma Francés" del primer semestre, se pretende que el alumno alcance ya un cierto grado de familiarización con la lengua francesa y las convenciones de sus hablantes en la interacción social, el suficiente para una comprensión y expresión básica pero eficaz, tanto oral como escrita, en diferentes situaciones de la vida profesional, principalmente las que se producen a diario en hoteles y agencias de viaje. Se consigue así trabajar tanto los contenidos disciplinares (saber) como profesionales (saber hacer) recogidos en el Libro de la Aneca.

El egresado deberá haber desarrollado suficientes competencias comunicativas en francés para manejar con cierta soltura ofertas de mayoristas expresadas en francés, así como para poder relacionarse en este idioma #oralmente o por escrito# con los profesionales de la industria turística y los destinatarios de la misma. En este sentido, la actividad docente persigue concretamente:

- Afianzar en el alumno un vocabulario de uso frecuente, progresando al mismo tiempo en la adquisición del vocabulario propio de la industria turística y en la correcta interpretación de abreviaturas y convenciones usuales.

- Familiarizar al alumno con las convenciones de la lengua francesa en la comunicación directa, telefónica, por correo electrónico, por fax o por carta.

- Desarrollar, en francés, conocimientos socio-culturales (geográficos, gastronómicos, idiosincrásicos, protocolarios, etc.) y funcionales (instrucciones de viaje, interpretación de signos y abreviaturas convencionales de la industria hotelera, etc.) de uso corriente en el sector turístico.

- Mejorar la fluidez y la precisión (en francés y mediante una selección adecuada de las situaciones comunicativas) en la comunicación simétrica entre profesionales de la industria turística (alojamiento, intermediación, transporte, restauración o

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	3/13

actividades complementarias), y en la comunicación asimétrica entre profesionales y consumidores del producto turístico.

- Fomentar las destrezas comunicativas propias de los diversos espacios especializados del sector turístico (presentación de productos, folletos publicitarios, correspondencia comercial, solicitud de información, reservas, anulaciones, etc.), teniendo siempre en cuenta cuáles son los medios actuales de comunicación sustitutiva.

4. OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura es la adquisición de los conocimientos en lengua francesa para poder comunicarse con profesionales y clientes francófonos en distintos ámbitos. Para ello será necesario:
- saber comprender e interpretar información del sector turístico..
- ser capaz de pedir y proporcionar información turística
- ser capaz de elaborar ofertas turísticas dirigidas a un público francófono.
- saber reconocer peculiaridades culturales de los países francófonos.

5. Metodología:

Las clases serán sistemáticamente teórico-prácticas. En ellas, el uso del manual (véase «Libro de texto» bajo el epígrafe 3º) se alternará con la presentación y el análisis lingüístico de otros documentos, tales como folletos turísticos, programas de viajes, programaciones culturales, impresos de solicitud de reservas, formularios varios, instrucciones aeroportuarias, horarios de trenes y vuelos, etc.

El manual resultará imprescindible para el correcto seguimiento de las clases, por lo que se recomienda encarecidamente su adquisición antes del inicio del período lectivo.

Dado que esta asignatura se integra en la Experiencia Piloto de Implantación del Crédito Europeo en la Diplomatura de Turismo, el aprendizaje clásico en el aula se combinará con prácticas que el alumno llevará a cabo fuera de ella, aunque siempre bajo la tutela del profesor.

Dichas prácticas serán obligatorias y se realizarán en grupo (3 a 4 personas). La nota obtenida en ellas computará un 30% sobre la nota final. A este 30% vendrá a sumarse la nota de la prueba oral (20%), que consistirá en una presentación oral de la oferta turística elaborada por cada equipo. En el transcurso de dicha presentación los componentes del equipo habrán de persuadir al cliente (la profesora) de las bondades de su oferta.

Su organización será la siguiente:

4.1. Análisis esquemático y Esquema preparatorio:

4.1.1. Búsqueda y análisis esquemático de ofertas vacacionales en francés publicadas en la red por agencias francófonas (ej. http://www.nouvelles frontieres.fr/nf, http://www.voyagermoinscher.com, etc.). Para ello, podrá comenzarse por introducir en un buscador (ej. www.google.fr) una palabra o secuencia clave -escrita en francés- correspondiente al tipo de vacaciones que se desea analizar (ej. «balnéothérapie», «spéléologie», «voyages à thème», «traversée du désert», etc.). Una vez localizadas las ofertas deseadas, se seleccionarán tres propuestas vacacionales comparables, es decir, correspondientes al mismo producto turístico (estancia, circuito, crucero, combinado...) y con, al menos, un descriptor común (ej. turismo cultural, temático, verde, de aventura, de sol y playa...). Esta selección de tres ofertas relacionadas entre sí será objeto de un breve análisis comparativo, expresado de forma esquemática (cuadro sinóptico), que deberá comportar, como mínimo los siguientes epígrafes (ordenados y combinados según convenga al análisis elegido):

a) Producto turístico (estancia, circuito, crucero, combinado) y modalidad (ej. circuito en autocar, guiado, individual, con bonos de hotel...).
b) Subdescriptores (ej. Descriptor: turismo verde. Subdescriptores: senderismo, turismo ecuestre, esquí, cicloturismo,

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	4/13

alpinismo, escalada, espeleología...).
c) Duración. Posibilidad de extensión o reducción.
d) Tipo de público al que va dirigida (edad, tipo de profesión, centros de interés, expectativas, presupuesto vacacional, etc.).
e) Precio y relación entre calidad-precio, aspecto este que será objeto de evaluación (muy buena, buena, aceptable, caro, muy caro). Si hubiera reducciones, especifíquense.
f) Flexibilidad de las fechas y del programa.
g) Destino.
h) Medios de transporte: categoría, atractivo y comodidad de los transportes propuestos.
i) Tipo de alojamiento (camping, albergue, pensión, hotel...). Grado de comodidad, clasificación, instalaciones, prestaciones, situación, características singularizantes.
j) Tipo de habitación (individual, doble...).
k) Fórmula (Todo incluido, pensión completa, media pensión...).
l) Tipo de restauración.
m) Descripción de la estancia o del itinerario, incluyendo, en su caso, visitas, excursiones o actividades opcionales.
n) Penalizaciones por cancelación.
o) ¿En qué medida es la oferta atractiva, novedosa, imaginativa, etc.?

En función de todo ello, se redactará una breve conclusión en la que se indicará cuál es la oferta más ventajosa y por qué.

4.1.2. Esquema preparatorio de la oferta turística del grupo. Reproducción del esquema detallado en el punto 4.1.1. aplicado a la oferta vacacional del grupo (4.2.). Es orientativo, no tiene por qué ser definitivo (precios, horarios, etc. pueden variar). El espacio estará limitado a una línea por cada punto.

4.2. Elaboración, en francés, de una oferta de vacaciones en Andalucía, Extremadura o cualquier otro territorio conocido de primera mano por todos los componentes del equipo (estancia, circuito, ruta temática, descubrimiento de la riqueza antropológica o de la naturaleza ...) para viajeros francófonos. Esta oferta deberá corresponder al tipo de producto sobre el que se haya realizado el estudio comparativo, y no podrá en ningún caso reproducir una oferta ajena.

Para su elaboración, se reutilizarán el vocabulario y las estructuras adquiridas durante la práctica anterior, empleando este saber lingüístico para expresar la información que se posea de primera mano o bien se extraiga de folletos turísticos españoles, enciclopedias, diarios de viajes, etc. En ningún caso podrá reproducirse ni traducirse una oferta ajena.

En lo que respecta al vocabulario específico que no se haya adquirido a través del estudio comparativo, el uso de diccionarios bilingües deberá complementarse siempre con la consulta de guías turísticas en francés, ya sean éstas publicaciones en papel (ej. Michelin: Guide vert, Guide rouge; Hachette: Guide bleu, Guide du routard; Bibliomonde; Le petit futé) o virtuales (ej. http://www.viamichelin.com; http://www.relaischateaux.com/page.php3?lang=fr; http://www.le-guide-touristique.com/). Esta consulta permitirá verificar la adecuación de las equivalencias halladas en los diccionarios.

Su contenido se estructurará del modo que se indica a continuación. Únicamente la estructura general es de respeto forzoso. El orden y el título de los epígrafes que se relacionan debajo deberán variar en función de los requerimientos del producto ofertado, admitiéndose subtítulos, epígrafes adicionales y las supresiones que cada caso demande.

- Producto turístico y modalidad del mismo.

- Descripción general del tipo de vacaciones (descriptores y subdescriptores) y del marco específico en que van a desarrollarse. Según la orientación de la oferta, este último podrá describirse en términos: geográficos (situación, climatología, población, etc.), ecológicos (características de la flora y de la fauna, grado de conservación del paisaje, etc.), histórico-artísticos (historia, edificios civiles, iglesias y conventos, etc.), folklóricos (fiestas, danzas, tradiciones, etc.), gastronómicos (quesos, chacina, dulces, platos típicos...) o en cualesquiera convengan a la propuesta elegida, sin olvidar que se trata únicamente de destacar los aspectos pertinentes.

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	5/13

- Fechas (¿varias posibilidades o una sola posibilidad?). Duración. (¿Posibilidad de extensión o reducción?). Época del año en que se enmarca el producto.

- Punto de encuentro del grupo (especificando comunicaciones y vías de acceso: avión, tren, autobús, coche...)

- Tipo de público al que va dirigida la oferta (edad, intereses, expectativas, tiempo de que se dispone, presupuesto vacacional, etc.).

- Precio del paquete. En este epígrafe deberá incidirse en la buena relación calidad / precio. Si hubiera reducciones, éstas deberán especificarse.

- Flexibilidad o rigidez de las fechas y del programa. Cualquiera que sea la opción, deberá justificarse. Una mayor flexibilidad puede atraer a más clientes, pero, si la flexibilidad es menor porque de este modo se consiguen precios más reducidos o porque el programa así lo requiere, la rigidez puede presentarse positivamente.

- Destino(s)

-Medios de transporte.

- Breve descripción del alojamiento que vaya a ofrecerse. Para ello podrán consultarse, entre otras, las siguientes URL
http://guide.voila.fr
http://expedia.voyages sncf.com
http://www.guidesdecharme.com
http://www.viamichelin.com, etc.

- Tipo de habitación (individual, doble, triple, cuádruple...).

- Fórmula (todo incluido, pensión completa, media pensión...).

- Breve descripción de opciones de restauración acordes con el tipo de viaje elegido. Habrá de especificarse, según los casos, el tipo de colación -y, si procede, de establecimiento-, el marco arquitectónico, antropológico o natural, las especialidades (si las hubiere) y, en general, el atractivo de la opción.

- Descripción de la estancia o del itinerario. Visitas, excursiones o actividades opcionales.

- Penalizaciones por cancelación.

- ¿En qué medida es la oferta atractiva, novedosa, imaginativa? Estos aspectos deben resultar resaltados.

A menos que el calendario académico aconseje fechas distintas a las previstas (en cuyo caso se comunicará oportunamente), el desarrollo de los trabajos atenderá a los siguientes plazos:
Miércoles 25 de marzo de 2009: Fecha límite para la formación e inscripción de grupos.
Miércoles 15 de abril de 2009: Fecha límite de entrega del análisis esquemático de la oferta vacacional (4.1.1)
Miércoles 6 de mayo de 2009: Fecha límite de entrega del esquema preparatorio (4.1.2).
El trabajo escrito (4.2.) se entregará el día fijado para el examen oral (ver "evaluación")

Al objeto de facilitar la dedicación a estas actividades y el aprovechamiento de las tutorías, se suspenderá la docencia

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	6/13

presencial los días 21 y 22 de abril y 12 de mayo de 2009.

NOTAS SOBRE LA RECEPCIÓN DE DOCUMENTOS POR CORREO ELECTRÓNICO:
Cuando los grupos opten por intercambiar información con las profesoras a través del correo electrónico, es importante que en el asunto aparezca el nombre el grupo y el objeto de la consulta. Es decir, que no aparezca #trabajo de francés del grupo de María y Concha# sino #esquema provisional del grupo 23: viaje a Zaragoza# o "oferta vacacional del grupo 30: Una semana en Castilla". Por otra parte, en todos los correos, así como en el fichero adjunto, deben aparecer los nombres de los componentes del grupo. Además, cualquier documentación que se envíe por correo electrónico, y haya de ser evaluada posteriormente, deberá ser entregada igualmente impresa a la profesora responsable del grupo en cuestión. Las profesoras devolverán un mensaje tras la recepción de la documentación por e-mail para confirmar la recepción del mensaje. En caso de que haya algún problema en la recepción de archivos, se pedirá al grupo la correspondiente subsanación. Por lo tanto, es responsabilidad de los grupos:
1. Saber quién es su profesora responsable y dirigirse exclusivamente a ella para cuestiones relacionadas con el trabajo.
2. Asegurarse de que los mensajes están completos (archivos adjuntos, nombre de los componentes del grupo, etc.)
Cualquier mensaje que no cumpla estos requisitos no será valorado por las profesoras.

5.a Número de horas de trabajo del alumno

SEGUNDO SEMESTRE. Actividades y horas:

- **Teoría (Horas presenciales + Horas no presenciales = Total de horas):** 19,00 + 0,00 = 19,00
- **Prácticas (Horas presenciales + Horas no presenciales = Total de horas):** 26,00 + 26,00 = 52,00
- **Exámenes (Total de horas):** 3,00
- **TRABAJO OFERTA DE VIAJE (Horas presenciales + Horas no presenciales = Total de horas):** 21,00 + 21,00 = 42,00
- **Tutorí-as Individuales (Horas presenciales + Horas no presenciales = Total de horas):** 9,00 + 0,00 = 9,00

6. TÉCNICAS DOCENTES

Sesiones académicas teóricas: [X]
Exposición y debate: [ ]
Tutorías especializadas: [X]
Sesiones académicas prácticas: [X]
Visitas y excursiones: [ ]
Controles de lecturas obligatorias: [ ]

DESARROLLO Y JUSTIFICACIÓN: La metodología prevista para este curso se basa principalmente en la combinación de clases teórico-prácticas con la elaboración, por parte de los alumnos, de una oferta vacacional, tal y como se detalla anteriormente. Las tutorías especialzadas resultan de especial interés para plantear tanto dudas relativas a las clases presenciales como al desarrollo del trabajo en grupo.

7. BLOQUES TEMÁTICOS

Además de repasar y profundizar en los contenidos impartidos en la asignatura troncal «Idioma (francés)», se impartirán los siguientes:

A - Contenidos gramaticales
- Los pronombres complemento de objeto directo e indirecto.
- Pronombres demostrativos.
- Pronombres posesivos.
- La alternancia entre el pretérito imperfecto y el pretérito perfecto.
- El presente progresivo.
- El futuro.
- El condicional.

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	7/13

- Indicación de la frecuencia y de la continuidad.
- La restricción
- Los pronombres adverbiales
- Apreciación de la importancia y de la cantidad.
- El discurso referido
- Las construcciones con el verbo «(se) faire» seguido de infinitivo.
- Comparativos y superlativos.
- El presente de subjuntivo.
- Proposiciones subordinadas relativas.

B - Contenidos léxicos
- Léxico de la descripción (color, forma, tamaño, geografía, verbos de descripción)
- Dataciones. Monumentos y elementos anejos.
- Iniciación al vocabulario de los estilos artísticos.
- Vocabulario de la climatología.
- El folklore.
- Iniciación al vocabulario gastronómico y enológico.
- Terminología hotelera.
- Vocabulario aeroportuario y del ferrocarril.
- La carretera y la autopista.

C - Contenidos comunicativos
- Proponer un circuito o una estancia.
- Describir y caracterizar.
- Preparar un viaje y elaborar un programa..
- Situaciones prácticas del viaje (información, reservas, confirmaciones, anulaciones...)
- Recomendar lugares (hoteles, espectáculos, restaurantes, etc.)
- Analizar y redactar contenidos publicitarios.
- Interpretar evaluaciones de viajes, estancias, hoteles, restaurantes, etc.
- Preguntar bien para aconsejar bien.
- Elaborar un programa personalizado
- Elaborar un curriculum vitae y una "lettre de motivation"

8. BIBLIOGRAFÍA

8.1. General:

A continuación se lista la bibliografía general de la asignatura

- BORREL,J. ET MELLUSO,B. . *AIDE-MEMÓIRE LAROUSSE . LAROUSSE .* (1998) .
- DANY M, GELIO J. et PARIZET M.-L . *français du secrétariat commercial, . HACHETTE .* (1977) .
- GÉRARD S., LIÉVREMONT P. et LADKA V . *La correspondance . NATHAN .* (1992) .
- TRUSCOTT S., MITCHELL S. et TAUZIN B . *LA FRANCAIS AGRANDE VITESSE . HACHETTE .* (1994) .
- BRUÉZIÈRE M., et CHARON D . *LE FRANCAIS COMMERCIAL . QUEBEC .* (1989) .
- DANY M, FIÉVEZ-DUPAS J. et MEADURE R, . *Le français des négociations commerciales . HACHETTE .* (1989) .
- DANY M, REBEYROUX A. et RENTY I . *LES FRANCAIS DES HOMMES D`AFFAIRES . HACHETTE .* (1978) .
- Corbeau, Sophie. . *Tourisme.com /Sophie Corbeau, Chantal Dubois, Jean-Luc Penfornis. .* (cop. 2004.) . ISBN 2090331747 .

8.2. Específica:

AA. VV., Espagne, guide de voyage, Londres, Berlitz, 1999.

BARON-YELLES Y. , Le tourisme en France , territoires et stratégies , París, Armand Colin, coll. Prépas Géographie, 1999.

BÉTEILLE R., Le tourisme vert, Paris, P.U.F., 1996.

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	8/13

CHANTELAUVE O. et alii, Les métiers du tourisme, Paris, Hachette FLE, 1991.
DUHAMEL Ph . & SACAREAU I., Le tourisme dans le Monde , Paris, Armand Colin, coll. Prépas Géographie, 1998.
ORIGET DU CLUZEAU, C., Le tourisme culturel, Paris, P.U.F., 1998.

6.2.4 Diccionarios

Office québecois de la langue française :
http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index1024_1.asp
Bac-L Dictionnaires et encyclopédies de langue française:
http://www.bac-l.com/BACL/cadre_dict.htm
Dictionnaire mini bilingue espagnol-français / français espagnol, París, Hachette Éducation, 2005.
Dictionnaire français-espagnol / espagnol-français, París, Larousse, 2005.
Dictionnaire général français-espagnol / espagnol-français, París, Larousse, 1999.
Le petit Robert de la langue française, (Robert, 2006. Monolingüe)

6.2.5 Diccionarios y léxicos especializados

Dictionnaire d'Apprentissage du Français des Affaires (DAFA) :
http://www.projetdafa.net.
Vocabulaire des affaires: anglais-français / français-anglais:
http://www.e-anglais.com/ressources/glossary.html
AGUIRRE B. ET HERNÁNDEZ C., El lenguaje del turismo y de las relaciones públicas, Madrid, S.G.E.L., 1991.
COLECTIVO, Lexique thématique français # Exercices cognitifs, De Boeck, 2002.
CUQ J.-P., Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, CLÉ International, 2003.
Diccionario de geografía turística: http://dicotourisme.ifrance.com/dicotourisme/
DUPONT C. et LETHUILLIER J., Dictionnaire de l'hôtellerie et de la restauration (inglés-francés / francés-inglés), Montréal, Sodilis, 1981.
DUVILLIER, Les mots clés du tourisme français-espagnol, Paris, Bréal, 1992.
FILBIN A., LALLEMAND R. et PRUILHÈRE R., Langage clair et bonne cuisine, Paris, B.P.I., 1982.
HOURCADE, B., Dictionnaire des métiers du tourisme (anglais-français / français-anglais), París, Pocket, 1995.
QUARANTA G., Glossaire des termes touristiques, Paris, Bréal, 1992.
SECRETARIAT D'ETAT AU TOURISME, Lexique inter-professionnel du Tourisme et des Loisirs , Agence de l'Informatique édit, 1982.

6.3 De práctica

6.3.1 Cursos de francés on-line

Ejercicios fonéticos: http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/phonActivites.html#exercicesphonemes
http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/phoncours.html
http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/dicteacti.html
http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/indexphon.html
Nota: Para seguir estos cursos es preciso disponer de altavoces para escuchar los contenidos orales.

Vocabulario y gramática:
http://www.bonjourdefrance.com/index/indexapp.htm
http://www.didieraccord.com/Accord1/
http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html
http://www.leconjugueur.com/
http://www.educaserve.com/premiere.php3
http://pages.infinit.net/jaser2/index.html
http://www.polarfle.com/
http://www.chez.com/exercicesfrancais/

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	9/13

http://www.queensu.ca/french/
http://www.campus-electronique.tm.fr/TestFle/

6.3.2 - Lengua francesa: ejercicios

a) Série Entraînez-vous

BARNOUD C. et SIRÉJOLS E., Entraînez-vous. Grammaire. Exercices (niveau débutant), Paris, CLE International, 1995.

SIRÉJOLS E. et TEMPESTA G., Entraînez-vous. Grammaire. Exercices (niveau grand débutant), Paris, CLE International, 1995.

BARNOUD C. et SIRÉJOLS E., Entraînez-vous. Grammaire. Exercices (niveau intermédiare), Paris, CLE International, 1994.

SIRÉJOLS E., Entraînez-vous. Grammaire. Exercices (niveau avancé), Paris, CLE International, 1993.

SIRÉJOLS E. et TEMPESTA G., Grammaire: le nouvel entraînez-vous avec 450 nouveaux exercices (niveau débutant), Paris, CLE International, 1997.

SIRÉJOLS E. et RENAUD D., Grammaire: le nouvel entraînez-vous avec 450 nouveaux exercices (niveau intermédiaire), Paris, CLE International, 1997.

SIRÉJOLS E. et CLAUDÉ P., Grammaire: le nouvel entraînez-vous avec 450 nouveaux exercices (niveau avancé), Paris, CLE International, 1997.

b) Série Exerçons-nous

BADY J. et al., Grammaire: 350 exercices (niveau débutant), Paris, Hachette FLE, 1996.

c) DELATOUR Y. et al., Cours de civilisation française de la Sorbonne: 350 exercices de grammaire (niveau moyen), Paris, Hachette FLE, 1996.

6.3.3 - Bibliografía específica del sector

AA. VV,, Allô, jécoute: el francés al teléfono, Paris, Hachette, 1992.

BAS L. et HESNARD C., La correspondance commerciale française, Paris, Nathan, 1994.

CRUZ ALONSO Mª C., GUTIÈRREZ P., LAFFARGUE L. et MORÈRE N., Eurotime, Madrid, Centro de Estudios Ramón Areces, 1996.

DANY M. et LALOY J.-R., Le français de l'hôtellerie et du tourisme, Paris, Hachette, 1980.

DESCOTES-GENON C., La voyagerie, pratique du français du Tourisme , Aix-en Provence, Presses Universitaires de Grenoble, 1992, 2 vol.

DESCOTES-GENON C. et SZILAGYI E., Service compris. Pratique du français de l'hôtellerie, de la restauration et de la cuisine, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1995.

LAFITI M.., L'hôtellerie en français, Paris, Didier, 1997.

MINISTERE DU TOURISME, Thésaurus du Tourisme et des Loisirs ,Observatoire national du Tourisme, 1992.

PASQUALINI J.-P. ET JACQUOT P., Tourismes en Europe : action touristique, Paris, Dunod, 1992.

RENNER H., RENNER U. et TEMPESTA G., Le français de l'hôtellerie et de la restauration, Paris, CLE International, 1992.

URBAIN J.-D., L'idiot du voyage : histoires de touristes, Paris, Plon, 1991.

6.4 Otras fuentes de información

DANY M. et LALOY J.-R., Le français de l'hôtellerie et du tourisme [grabación sonora], Paris, Hachette, 1980 (3 cassettes).

LAFITI M.., L'hôtellerie en français, [grabación sonora] Paris, Didier, 1997 (2 cassettes).

Guías rojas y verdes Michelin.

Guías azules Hachette

Le guide du routard.

Guía de hoteles con encanto: http://www.guidesdecharme.com

Guía oficial de las oficinas municipales y de información turística de Francia: http://www.annuaire_du_tourisme.com/

Guías Michelin en red: http://www.viamichelin.com/viamichelin/fra.

Página de París: http://www.paris.org/parisF.html

Página de la Secretaría de Estado de Turismo: http://www.tourisme.equipement.gouv.fr/

8.3. Observaciones:

Los recursos web están en continuo desarrollo, por lo que es probable que, durante el curso, se proporcionen nuevas páginas

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	10/13

web relacionadas con el temario.

9. TÉCNICAS DE EVALUACIÓN

La evaluación combinará la calificación de las pruebas finales con la valoración de los resultados obtenidos en las prácticas anteriormente descritas.

5.1 Evaluación durante el curso (30%)

Durante el curso se realizarán tres trabajos de equipo correspondientes a las actividades descritas bajo el apartado «Metodología». La evaluación de estas pruebas constituirá el 30% de la nota final, y quedará distribuida como sigue:

a) Análisis esquemático de ofertas vacacionales: 7%
b) Esquema preparatorio: 3%
c) Oferta de vacaciones en Andalucía: 20%

5.2 Exámenes finales (70%)

Las pruebas finales constarán de un examen escrito y un examen oral. En ambos, la valoración de la competencia lingüística tendrá también en cuenta el dominio de los aspectos sociolingüísticos, discursivos, estratégicos y socioculturales de la lengua francesa.

a) Examen escrito: 50%

Se realizará un examen escrito de tipo teórico-práctico que constará de ejercicios de comprensión y expresión escrita, pruebas gramaticales y redacción. Esta última girará en torno al trabajo realizado.

b) Examen oral: 20%

El examen oral tendrá también por eje los trabajos realizados durante el curso (véase el apartado "Metodología"). En él se valorarán los siguientes aspectos:

Conocimiento del trabajo 10%
Grado de comprensión de las preguntas 20%
Corrección gramatical 10%
Pronunciación 20%
Precisión léxica y uso de vocabulario específico 20%
Fluidez 10%
Capacidad estratégica 10%
Total 100%

Podrá elegirse la fecha y hora del examen oral al inscribir el trabajo en las fechas propuestas por las profesoras en su momento.
Nota importante: Los alumnos que no hayan realizado las prácticas serán evaluados sobre el 70% de la nota final. Ej. Un alumno que obtuviese 10 en el conjunto del examen final pero no tuviese calificación por prácticas tendría la calificación final de Notable (7), y uno que obtuviese 6 tendría la calificación final de Suspenso (4,2).

Se recomienda a los alumnos (y, en especial, a aquellos que no asistan regularmente a clase) la consulta periódica de la página electrónica de esta asignatura en pauta (pauta.us.es).

CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

10. Organización docente semanal H: Horas presenciales

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	11/13

HORAS SEMANALES	Teoría		Prácticas		Tutorí-as Individuales		TRABAJO OFERTA DE VIAJE		Exámenes	Temario
Segundo Semestre	H	Total	H	Total	H	Total	H	Total	Total	-
1ªSemana	2,00	2,00	1,00	2,00	0,00	0,00	1,00	2,00	0,00	TEMA 1
2ªSemana	2,00	2,00	1,00	2,00	1,00	1,00	1,00	2,00	0,00	-
3ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	0,00	0,00	2,00	4,00	0,00	TEMA 2
4ªSemana	2,00	2,00	1,00	2,00	1,00	1,00	1,00	2,00	0,00	-
5ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	1,00	1,00	2,00	4,00	0,00	TEMA 3
6ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	1,00	1,00	1,00	2,00	0,00	-
7ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	1,00	1,00	1,00	2,00	0,00	TEMA 4
8ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	1,00	1,00	2,00	4,00	0,00	-
9ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	0,00	0,00	2,00	4,00	0,00	TEMA 5
10ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	1,00	1,00	2,00	4,00	0,00	-
11ªSemana	2,00	2,00	1,00	2,00	0,00	0,00	2,00	4,00	0,00	TEMA 6
12ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	1,00	1,00	2,00	4,00	0,00	-
13ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	0,00	0,00	1,00	2,00	0,00	TEMA 7
14ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	1,00	1,00	1,00	2,00	0,00	-
15ªSemana	1,00	1,00	2,00	4,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-
17ªSemana	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3,00	-
Nº total de horas	19,00	19,00	26,00	52,00	9,00	9,00	21,00	42,00	3,00	-

11. TEMARIO DESARROLLADO

Comprenden los bloques temáticos desarrollados anteriormente:

1. Les moyens de transport.
2. Informer et s'informer.
3. S'orienter.
4. C.V., lettre de motivation, chercher un travail.
5. Vendre une destination.
6. Types de logements; types de restauration.
7. Les nouvelles formes de tourisme.

12. MECANISMOS DE CONTROL Y SEGUIMIENTO

Intercambio de información y coordinación entre los distintos profesores de la asignatura.

Corrección y valoración de trabajos prácticos no obligatorios realizados en clase con el fin de afianzar la adquisición de nuevos contenidos.

13. HORARIO DE CLASES Y FECHAS DE EXAMENES

Los horarios y fechas de exámenes serán los acordados por la Junta de Facultad o Escuela y publicados por la misma

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	12/13

Código Seguro De Verificación	NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Fecha	23/03/2021
Firmado Por	JOSE ANGEL PEREZ LOPEZ		
Url De Verificación	https://pfirma.us.es/verifirma/code/NyRfJfQDRDEnl25MeEtNVQ==	Página	13/13